

vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel pour les traitements existant au moment de l'entrée en vigueur de ces dispositions, est modifié comme suit : « Le maître du fichier d'un traitement de données existant aux dates respectives d'entrée en vigueur des articles 7 et 16, § 1er, 1° de la loi du 8 décembre 1992 relative à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel dispose d'un délai de neuf mois, prenant cours aux dates respectives d'entrée en vigueur de ces dispositions, pour s'y conformer. Pour les articles 6, 8, 9 et 17 de cette même loi, ce délai est de 15 mois, prenant cours à la date d'entrée en vigueur de ces articles ».

**Art. 2.** Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

**Art. 3.** Notre Ministre de la Justice est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 29 septembre 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,  
S. DE CLERCK

wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens met betrekking tot de verwerkingen die op het tijdstip van de inwerkingtreding van die bepalingen bestaan wordt aldus gewijzigd: « De houder van een bestand voor de verwerking van persoonsgegevens bestaande op de respectieve data van de inwerkingtreding van de artikelen 7 en 16, § 1, 1° van de wet van 8 december 1992 tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens, beschikt over een termijn van 9 maanden aanvang nemend op de respectieve data van inwerkingtreding van deze bepalingen, om er zich naar te schikken. Voor de artikelen 6, 8, 9 en 17 van dezelfde wet bedraagt deze termijn 15 maanden telkens een aanvang nemend op de datum van inwerkingtreding van deze artikelen ».

**Art. 2.** Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

**Art. 3.** Onze Minister van Justitie is gelast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 29 september 1995.

ALBERT

Van Koningsweg :

De Minister van Justitie,  
S. DE CLERCK

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES  
ET DE L'AGRICULTURE

F. 95 - 2737

[S - C - 16199]

7 AOUT 1995. — Arrêté royal pris en exécution de l'article 115 de la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 30 décembre 1992 portant des dispositions sociales et diverses, notamment l'article 115;

Considérant que l'octroi de jetons de présence et de diverses indemnités aux membres du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants ainsi qu'aux membres des groupes de travail et aux experts auxquels il est fait appel, est nécessaire;

Considérant que l'indemnité du secrétaire du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants doit être fixée étant donné que ce secrétaire doit effectuer des tâches qui, tant en ce qui concerne les heures de travail et la disponibilité que la charge de travail, se situent en dehors de sa fonction d'agent de l'Etat;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant que les dispositions légales relatives à la création du Comité général de gestion pour le statut social des travailleurs indépendants sont entrées en vigueur le 1er janvier 1993;

Considérant que le président, les membres et le secrétaire de ce Comité général de gestion ont été nommés par arrêté ministériel du 11 mai 1993 et que ce Comité de gestion a été installé solennellement le 1er juin 1993;

Considérant que le montant et les conditions d'octroi des jetons de présence et de diverses indemnités doivent donc être déterminés sans plus attendre;

Vu l'accord de Notre Ministre du Budget, donné le 29 mars 1995;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er.** § 1er. Les membres du Comité général de gestion et les membres des groupes de travail ont droit pour leur participation aux réunions de ces organes à un jeton de présence s'élevant à 1 000 francs par séance.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND  
EN LANDBOUW

N. 95 - 2737

[S - C - 16199]

7 AUGUSTUS 1995. — Koninklijk besluit houdende uitvoering van artikel 115 van de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 30 december 1992 houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid op artikel 115;

Overwegende dat het toekennen van presentiegeld en diverse vergoedingen aan de leden van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen evenals aan de leden van de werkgroepen en de deskundigen waarop een beroep wordt gedaan, noodzakelijk is;

Overwegende dat de vergoeding van de secretaris van het Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen dient te worden vastgesteld aangezien genoemde secretaris taken moet uitvoeren die zich, zowel kwa werkduren en beschikbaarheid als kwa werklast, volledig buiten zijn functie als ambtenaar situeren;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de wettelijke bepalingen inzake de oprichting van een Algemeen Beheerscomité voor het sociaal statuut der zelfstandigen op 1 januari 1993 in werking zijn getreden;

Overwegende dat de voorzitter, de leden en de secretaris van genoemd Algemeen Beheerscomité bij ministerieel besluit van 11 mei 1993 werden benoemd en dat dit Beheerscomité plechtig werd geïnstalleerd op 1 juni 1993;

Overwegende dat derhalve het bedrag en de toekenningsvoorwaarden van presentiegeld en diverse vergoedingen zonder verdere vertraging dienen te worden bepaald;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven op 29 maart 1995;

Op voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1.** § 1. De leden van het Algemeen Beheerscomité en de leden van de werkgroepen hebben voor hun deelneming aan de vergaderingen van deze organen recht op een presentiegeld ten belope van 1 000 frank per zitting.

§ 2. Les experts auxquels il est fait appel ont droit à une indemnité pour services prestés. Le montant de cette indemnité ainsi que les conditions d'octroi de celle-ci sont déterminés séparément pour chaque mission par le Comité général de gestion en fonction de l'importance et du volume du service à prester.

**Art. 2.** Les membres du Comité général de gestion, les membres des groupes de travail et les experts auxquels il est fait appel ont droit à l'indemnisation des frais de déplacement et de séjour conformément à la réglementation applicable aux fonctionnaires de départements ministériels qui ont un grade du rang 13.

**Art. 3.** Le secrétaire du Comité général de gestion est désigné parmi les agents de l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, et perçoit une indemnité annuelle égale à 80 000 francs. Ce montant correspond à l'indice-pivot 138,01 des prix à la consommation.

**Art. 4.** Le présent arrêté produit ses effets le 1er janvier 1995.

**Art. 5.** Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Châteauneuf-de-Grasse, le 7 août 1995.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Agriculture  
et des Petites et Moyennes Entreprises,  
K. PINXTEN

§ 2. De deskundigen waarop een beroep wordt gedaan hebben recht op een vergoeding voor geleverde diensten. Het bedrag van deze vergoeding, alsmede de voorwaarden voor de toekenning ervan, wordt voor elke opdracht afzonderlijk door het Algemeen Beheerscomité vastgesteld in functie van het belang en de omvang van de te leveren dienst.

**Art. 2.** De leden van het Algemeen Beheerscomité, de leden van de werkgroepen en de deskundigen waarop een beroep wordt gedaan, hebben recht op vergoeding van verplaatsings- en verblijfskosten overeenkomstig de reglementering die van toepassing is op ambtenaren van ministeriële departementen met een graad van rang 13.

**Art. 3.** De secretaris van het Algemeen Beheerscomité wordt aangeduid onder de ambtenaren van het Rijksinstituut voor de sociale verzekeringen der zelfstandigen en verkrijgt een jaarlijkse vergoeding gelijk aan 80 000 frank. Dit bedrag stemt overeen met het spil-indexcijfer 138,01 van de consumptieprijzen.

**Art. 4.** Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1995.

**Art. 5.** Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Châteauneuf-de-Grasse, 7 augustus 1995.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landbouw  
en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,  
K. PINXTEN

F. 95 - 2730

[Mac -- 16218]

**14 SEPTEMBRE 1995.** — Arrêté royal fixant les cadres linguistiques du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture

ALBERT II, Roi des Belges,  
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifiée par la loi du 22 juillet 1993;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique des grades que peuvent porter les agents des administrations de l'Etat, notamment l'article 5, remplacé par l'arrêté royal du 14 septembre 1994;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents soumis au statut des agents de l'Etat, qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Vu l'arrêté royal du 28 novembre 1994 portant création, organisation et fixation du cadre du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

Vu l'arrêté royal du 22 mars 1995 complétant le cadre organique du Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture;

Considérant qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, alinéa 2, des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966;

Vu l'avis n° 27.122/I/PN du 13 juillet 1995 de la Commission permanente de Contrôle linguistique;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Agriculture et des Petites et Moyennes Entreprises,

Nous avons arrêté et arrêtons :

**Article 1er. § 1er.** Au Ministère des Classes moyennes et de l'Agriculture, les emplois des services centraux mentionnés à l'article 4 de l'arrêté royal du 28 novembre 1994 portant

N. 95 - 2730

[Mac -- 16218]

**14 SEPTEMBER 1995.** — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van het Ministerie van Middenstand en Landbouw

ALBERT II, Koning der Belgen,  
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Croet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wet van 22 juli 1993;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling van de graden waarvan de ambtenaren in de rijksbesturen kunnen titularis zijn, inzonderheid op artikel 5, vervangen bij het koninklijk besluit van 14 september 1994;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van het artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren onderworpen aan het statuut van het rijks personeel, die eenzelfde trap van de hiërarchie vormen;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 november 1994 houdende oprichting, organisatie en vastlegging van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 maart 1995 tot vervollediging van de personeelsformatie van het Ministerie van Middenstand en Landbouw;

Overwegende dat voldaan is aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966;

Gelet op het advies nr. 27.122/I/PN van 13 juli 1995 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht;

Op de voordracht van Onze Minister van Landbouw en de Kleine en Middelgrote Ondernemingen,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

**Artikel 1. § 1.** Bij het Ministerie van Middenstand en Landbouw worden de betrekkingen van de centrale diensten, vermeld in artikel 4 van het koninklijk besluit van